

## INVESTIGACION, SEGURIDAD Y SEGURO

IGNACIO HERNANDO DE LARRAMENDI

PRESIDENTE DE FUNDACION MAPFRE

SEÑORES:

DESEO TRATAR EN ESTA EXPOSICIÓN UN TEMA DE INTERÉS PARA LA FUNDACION MAPFRE, ESTRECHAMENTE VINCULADO A SU OBJETO SOCIAL, PERO TAMBIÉN PARA EL SEGURO COMO "INSTITUCIÓN CON OBLIGACIÓN ÉTICA Y RESPONSABILIDAD SOCIAL DE CONTRIBUIR A LA SEGURIDAD DEL PAÍS Y DE IMPULSAR CON ESE OBJETO ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN".

### I.

COMIENZO POR LA INVESTIGACIÓN QUE POR SÍ MISMA Y EN EL CONTEXTO DE UNA "SOCIEDAD DE RIESGOS CRECIENTES" HA DE SER MOTOR BÁSICO DE PROGRESO EQUILIBRADO.

AL HABLAR DEL CONCEPTO ABSTRACTO DE "INVESTIGACIÓN" DEBO REMONTARME EN SU ANÁLISIS. EL HOMBRE COMO CRIATURA DE DIOS SE DISTINGUE PRECISAMENTE POR EL RACIOCINIO O FACULTAD DE CREACIÓN CONCEPTUAL Y FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS A PARTIR DE PRINCIPIOS ABSTRACTOS, QUE NO SÓLO SIRVEN PARA PREDECIR EL FUTURO SINO PARA INFLUIR EN SU CONFIGURACIÓN Y EN CIERTO MODO MODIFICARLO. LA HISTORIA ES EXPRESIÓN DEL QUEHACER DE LOS HOMBRES EN UN ESPACIO GEOGRÁFICO Y DE TIEMPO, Y, EN SU MAYOR PARTE, CONSECUENCIA DE "CREACIÓN DE FUTUROS" QUE EL TIEMPO TRANSFORMA EN PASADO.

EL HOMBRE INFLUYE NO SÓLO EN LAS RELACIONES HUMANAS DE PODER Y DE COMPORTAMIENTO ENTRE PUEBLOS Y PERSONAS, A QUE PRINCIPALMENTE SE REFIERE LA HISTORIA, SINO TAMBIÉN EN LOS FENÓMENOS FÍSICOS DE DIFERENTE NATURALEZA, QUE SIRVEN PARA MODIFICAR LAS COSAS Y EN CONSECUENCIA A LOS HOMBRES. A ESTO CONTRIBUYE LA "CIENCIA" EN SU DOBLE VERTIENTE DE MEJOR CONOCER LO QUE NOS RODEA O NOS HA RODEADO Y DE PERFECCIONAR LOS BIENES DE LA NATURALEZA, SIN TRASFORMAR O TRANSFORMADA, Y DE ESE MODO AUMENTAR EL PODER DEL HOMBRE SOBRE LAS COSAS Y PARTICIPAR EN SU EVOLUCIÓN FUTURA.

## RESEARCH, SAFETY AND INSURANCE

Ignacio Hernando de Larramendi

Chairman of FUNDACION MAPFRE

Gentlemen:

In this paper I would like to deal with a subject of interest to the FUNDACION MAPFRE, closely linked to its corporate aims, and also to insurance as an "institution with the ethical obligation and social responsibility of contributing to the safety of the country and, to such an end, promote research activities".

### I.

I would like to begin with "research", which in itself and in the context of a "society of growing risks" must be the basic force behind a balanced progress.

In speaking about the abstract concept of "research" I should try to go deeper into its analysis. Man as a creature of God is unique, precisely because of his ability to reason or ability of conceptual creation and formulation of hypothesis out of abstract principles, which not only predict the future but also affect its configuration, and in a way, modify it. History is the expression of man's activities in a specific geographical space and time, for the most part, a consequence of "future making" that time changes into the past.

Not only does man influence human relations of power and behaviour between countries and peoples, that which we call history, but also physical phenomena of different kinds, that serve to change things, and consequently man. "Science" contributes to this in its double aspect of better knowing our surroundings or what has surrounded us, and perfecting the gifts nature provides, and in this way increase man's power over the elements and allow him to participate in its future evolution.

LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD ES EN GRAN PARTE LA HISTORIA DEL PODER. LA CIENCIA DEL PODER PURO, APENAS INICIADA, TENDRÁ PREVISIBILMENTE GRAN DESARROLLO EN LAS PRÓXIMAS DÉCADAS.

DENTRO DE ESTE CONTEXTO, LA INVESTIGACIÓN JUEGA UN PAPEL PRIMORDIAL. INVESTIGAR ES RAZONAR SOBRE COSAS PARA CONOCER SU REALIDAD; ES AFRONTAR SITUACIONES, CON FRECUENCIA DE EXTREMA DIFICULTAD, PARA PROFUNDIZAR EN SU VERDADERA MECÁNICA "DE ORIGEN Y DE ACTUACIÓN"; ES ABRIR CAMINOS DIRECTOS O INDIRECTOS DE MEJORAMIENTO MATERIAL; ES "PESQUISAR" PARA INQUIRIR, ANALIZAR Y PREVER POSIBILIDADES Y CAMBIOS QUE DE MODO NATURAL NO SE HUBIESEN PRODUCIDO.

CON LA INVESTIGACIÓN EL HOMBRE INFLUYE EN LA HISTORIA DE UN MODO "INTELIGENTE Y VOLUNTARIO", CON MÁS REPERCUSIÓN SOCIAL QUE CUANDO SÓLO BUSCA "MODIFICAR SITUACIONES DE PODER", COMO HASTA AHORA SE HA CONFIGURADO PRINCIPALMENTE LA EVOLUCIÓN DE LA HUMANIDAD. LA HISTORIA HA SIDO EN GRAN PARTE REFLEJO DE LA VOLUNTAD DE PODER DE ALGUNOS HOMBRES Y PUEBLOS SOBRE LOS DEMÁS, PERO EN EL ÚLTIMO SIGLO SE HA VISTO INFLUIDA POR AVANCES Y DESCUBRIMIENTOS CIENTÍFICOS DE DIFERENTE CLASE, PROCEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN.

EN ALGÚN LIBRO HE DICHO QUE LA HISTORIA ERA LA OBRA DE DIOS CONSTRUÍDA EN GRAN PARTE POR LA "DEMENCIA" DE ALGUNOS HOMBRES CON FACULTADES EXTRAORDINARIAS DE INTELIGENCIA, CAPACIDAD DE PERSUASIÓN O VOLUNTAD, COMO ENTRE OTROS, PARA BIEN O PARA MAL, JULIO CÉSAR, FERNANDO EL CATÓLICO, NAPOLEÓN, HITLER O STALIN. TODOS ELLOS BUSCABAN PRINCIPALMENTE OBJETIVOS DE PODER ESTABLE PARA SU PUEBLO, PODER SOBRE OTROS PUEBLOS O PODER DE EXPANSIÓN DE IDEAS O PRINCIPIOS. DE ALGÚN MODO LA INVESTIGACIÓN HA SIDO TAMBIÉN CONSECUENCIA DE LA ACCIÓN DE GRANDES CEREBROS, CON DEFORMACIÓN GENERALMENTE POSITIVA Y CATEGORÍA DE "DEMENTES ACTIVOS", COMO LAS ANTERIORES FIGURAS HISTÓRICAS. PERO EN ESTE SIGLO ADQUIERE OTRAS CARACTERÍSTICAS Y VA SIENDO CONSECUENCIA DE LA "ACCIÓN COLECTIVA Y SISTEMÁTICA, NO NECESARIAMENTE GENIAL, DE MUCHAS PERSONAS".

LAS NUEVAS CIVILIZACIONES, LAS NUEVAS CULTURAS Y LOS NUEVOS CENTROS DE PODER SURGIRÁN EN GRAN PARTE DE LA CAPACIDAD, DEDICACIÓN Y VOLUNTAD DE HOMBRES Y PUEBLOS PARA INVESTIGAR. SERÁ EL PRINCIPAL MEDIO DE DECIDIR SU PROPIO DESTINO Y OBTENER "LIBERTAD EFECTIVA", YA QUE LA TOTAL ESTÁ FUERA DE POSIBILIDAD HUMANA AUNQUE LA DESEEN LOS QUE "QUIEREN SER DIOS", DISPUESTOS PARA ELLO A DESTRUIR A CONGÉNERES, PRÓXIMOS O LEJANOS.

DE ESTA CONSIDERACIÓN SURGE LA TRISTEZA DE MUCHOS ESPAÑOLES QUE VEMOS RETROCEDER A NUESTRA NACIÓN COMO CONSECUENCIA DE LA DESPREOCUPACIÓN DE NUESTROS DIRIGENTES POLÍTICOS, QUIZÁS REFLEJANDO EL DE LA SOCIEDAD, POR CUALQUIER MANIFESTACIÓN DE INVESTIGACIÓN, SALVO DE CONTENIDO PUBLICITARIO O CON INTENCIONES "PARTIDARIAS". EN ESTE SIGLO, CON POCAS EXCEPCIONES, LA INVESTIGACIÓN HA ESTADO AUSENTE DE NUESTRA SOCIEDAD Y HA SIDO, CUANDO HA SURGIDO, CONSECUENCIA DE INDIVIDUALIDADES EXTRAORDINARIAS MÁS QUE DEL ESFUERZO REFLEXIVO Y

The history of humanity is in great part the history of power. The science of pure power, barely started, shall foreseeably make great advances in the next decades.

Research plays a leading role in this context. To investigate is to reason things out in order to have a better understanding of their reality; to face situations which are frequently of great difficulty, to examine thoroughly their true mechanics of "source and behaviour"; opening direct or indirect paths for material improvement; "investigating", to inquire, to analyze and predict possibilities and changes that would have not occurred or happened naturally.

Through research man influences the evolution of history in an "intelligent and voluntary" way, with more social repercussions than when he is only seeking to change power situations, as the evolution of humanity has been mainly shaped up to now. History, for the most part, has been a reflection of the will of some men and nations to have power over others, but the last century has been affected by advances and scientific discoveries of a different nature, that have arisen from research.

In a book I stated that history was a work of God, constructed in the most part by the "insanity" of some men with extraordinary intellectual abilities, abilities of persuasion or will, for good or evil, among whom we find such men as Julius Caesar, Fernando the Catholic, Napoleon, Hitler and Stalin. They all basically had the same objectives: stable power for the nation, power over other nations or power to extend ideas or principles. In some way research has also been the consequence of great minds, generally with positive distortions and classified as "active madmen", as is the case of the aforementioned historic figures. But in this century, it acquires other characteristics and is a consequence of the "collective and systematic action, not necessarily brilliant, of many people".

The new civilizations, cultures and centres of power shall arise in great part from the capacity, dedication and the will of men and nations to investigate. It shall be the principal means of deciding their own destinies and obtaining an "effective freedom", since complete freedom is beyond human possibility, even though "those who want to play gods" desire it, and are ready to destroy others whether they be near or far.

The sadness of many Spaniards arises from this thought, when we see our nation take a step backwards as a consequence of the unconcern of our political leaders, perhaps reflecting the attitude of our society, as to demonstrating no interest at all in research except for "propaganda" or with "partisan" intentions. In this century, with few exceptions, research has been absent from our society and

CONSCIENTE DE UN CONJUNTO SOCIAL. PROBABLEMENTE DARÍA SONROJO ANALIZAR LAS LISTAS DE QUIÉNES EN LOS ÚLTIMOS CINCUENTA AÑOS HAN DISFRUTADO DE AYUDAS SUSTANCIALES DE INVESTIGACIÓN Y COMPARARLAS CON EL PROVECHO SOCIAL QUE ÉSTAS HAN CONSEGUIDO.

LA INVESTIGACIÓN ES COMPLEJA; SE REFIERE A CONOCIMIENTO E INTERPRETACIÓN DEL PASADO, A ACTIVIDADES HUMANAS COMO EL LENGUAJE O ASPECTOS GENÉTICOS O FÍSICOS, CITANDO SÓLO ALGUNOS ASPECTOS. LA INVESTIGACIÓN "MATERIAL" EVOLUCIONA Y PONE SUCESSIVO ÉNFASIS EN NUMEROSOS FACTORES, EN GENERAL COMO PASO HACIA ADELANTE DE INVESTIGACIONES ANTERIORES. NO SOLAMENTE ABARCA GRANDES PROBLEMAS O PRINCIPIOS QUE TRANSFORMAN RADICALMENTE UNA SITUACIÓN, SINO QUE SE EXTIENDE A TODA LA VIDA DE RELACIÓN O MATERIAL, A GRANDES CAMBIOS O PEQUEÑAS MEJORAS. CASI PUEDE DECIRSE QUE LA INVESTIGACIÓN ES UN ESTADO DE ÁNIMO QUE IMPULSA A LA PERFECCIÓN, A LA ÓPTIMA UTILIZACIÓN DE LOS BIENES DE LA NATURALEZA, DE SUS APLICACIONES, DE LAS FACULTADES HUMANAS Y QUE PODRÍA DEFINIRSE COMO UN "CONSTANTE MEJOR APROVECHAMIENTO DEL HOMBRE".

EL "PROGRESO" O DESARROLLO, COMO SE LO HA LLAMADO EN ESTOS ÚLTIMOS AÑOS - LA INVESTIGACIÓN ES FUNDAMENTALMENTE UN INSTRUMENTO DE PROGRESO - TIENE SIEMPRE DOS ASPECTOS: UNO CREADOR, CONSTRUCTIVO, BENEFICIOSO, SI ASÍ SE QUIERE CONSIDERAR, Y OTRO DESTRUCTIVO, QUE LLEVA AL HOMBRE A LO DESCONOCIDO Y QUE ES INSPIRADOR Y CREADOR DE RIESGOS. LA NUESTRA NO ES SÓLO LA CIVILIZACIÓN DEL PROGRESO POR LA ACCIÓN DEL HOMBRE, SINO LA DEL RIESGO, CONSECUENCIA DE INCÓGNITAS QUE SURGEN EN LOS GRANDES CAMBIOS SOCIOLÓGICOS Y MATERIALES QUE ESTAMOS PROVOCANDO CONSTANTEMENTE.

LA MEJORA DE LA SALUD, DE LA COMUNICACIÓN, DE LA INFORMACIÓN, SIN CITAR OTRAS, SON HECHOS POSITIVOS PERO SUS REPERCUSIONES SOCIOLÓGICAS ABREN UN MUNDO DESCONOCIDO QUE PODRÁ ORIGINAR LUCHAS DE PODER, QUIZÁS EXTERMINACIÓN COLECTIVA, Y PROBABLEMENTE UNA ESTRUCTURA POLÍTICA MUY DISTINTA A LA ACTUAL. CUALQUIER CAMPO DE INVESTIGACIÓN OFRECE CONSECUENCIAS NEGATIVAS, DE RIESGOS CADA VEZ MAYORES, QUE INCLUSO AMENAZAN NUESTRA SUPERVIVENCIA O POR LO MENOS NUESTRA "PERVIVENCIA EQUILIBRADA".

LA INVESTIGACIÓN, COMO ANTES HE SEÑALADO, PUEDE SER PARA "EL BIEN" O PARA "EL MAL", CONSTRUIR O DESTRUIR, PERO BÁSICAMENTE LA INVESTIGACIÓN HACE AL HOMBRE AVANZAR EN LO DESCONOCIDO, LE DIGNIFICA Y HACE "MÁS HOMBRE", MÁS "HOMO SAPIENS" SUJETO DE SU PROPIO DESTINO, Y POR SUPUESTO DE SU PROPIA DESTRUCCIÓN.

HE UTILIZADO EL TÉRMINO INVESTIGACIÓN COMO UNITARIO, PERO NO LO ES; INCLUYE ACTIVIDADES O SITUACIONES DIFERENTES POR SU IMPORTANCIA, POR SU REPERCUSIÓN Y POR SU MODO DE PRODUCIRSE. ADEMÁS, EXISTE UNA IMPRECISIÓN AL DISTINGUIR ENTRE EL PENSAMIENTO PROFUNDO CONCEPTUAL (¿FUE EINSTEIN UN INVESTIGADOR?), ANÁLISIS DE HECHOS Y SUS CONSECUENCIAS, Y "PRUEBAS" PROVOCADAS PARA AVANZAR EN EL "CONOCIMIENTO DE COSAS". POR ELLO, DEBE EXPRESARSE QUE EXISTE DIFERENCIA ENTRE

its appearance has been more a consequence of extraordinary individuals than the reflective and conscious effort of society as a whole. It would make one blush to analyse the lists of those who have received substantial aide for research in the last fifty years and compare them to the social achievements they have obtained.

Research is a complex matter; it refers to knowledge and interpretation of the past, to human activities such as language, to genetic or physical aspects, to mention only a few. "Material" research evolves and places increasing emphasis on a number of factors, normally one step ahead of previous research. It not only embraces great problems or principles that radically change a situation, but it also extends to the whole realm of relationships or materials, to great changes or small improvements. One can almost say that research is a state of mind that promotes perfection, the optimum utilization of nature's gifts, of its applications, of human powers and that could be defined as "the continuous improvement of man".

"Progress" or development, as it has been called in the last few years - research is fundamentally an instrument of progress - always has two aspects: a creative, constructive, and beneficial aspect, if one wants to consider it as such, and a destructive one, that carries man into the unknown, inspiring and creating risks. Ours is not only the civilization of progress through man's action, but also one of risk, a consequence of unknown factors that arise from the great sociological and material changes that we are constantly provoking.

The improvement of health, communications, information, just to mention a few, are positive facts, but their sociological repercussions open up an unknown world that can give rise to power struggles, perhaps even collective extermination, and most probably a political structure very different from the one we know today. All fields of research offer negative consequences, increasingly greater risks, that threaten our survival, or at least our "balanced survival".

Research, as I pointed out before, can be for good or evil, to build or destroy, but basically research lets man advance into the unknown, makes him more dignified and makes him "more human", more "homo sapiens" in shaping his own destiny, and of course his own destruction.

I have used the term research as a unit, but it is not; it includes different activities and situations, depending on their importance, their repercussion, and the way in which they originate. Furthermore, one should try to distinguish between conceptually profound thinking (was Einstein a researcher?), the analysis of events and their consequences, and "tests" brought about to increase experimental knowledge. Therefore, we should say that there is a differ-

INVESTIGACIÓN TEÓRICA Y PRÁCTICA, INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA, INVESTIGACIÓN ABSTRACTA Y CONCRETA Y UNA BARRERA A VECES DIFÍCIL DE DISTINGUIR ENTRE INVESTIGACIÓN Y SIMPLE EXPERIMENTACIÓN O ENSAYO DE SITUACIONES Y CUALIDADES QUE DE UN MODO U OTRO TODOS TRATAMOS DE HACER DIARIAMENTE. QUIZÁS UN HECHO DIFERENCIAL DEL "MUNDO MODERNO" RESPECTO DEL "ANTIGUO" ES QUE SÓLO EN ÉL SE HA ABIERTO EL CAMINO DE LA POSIBILIDAD Y NECESIDAD DE MEJORA CONTINUA, DE MODO ANÁLOGO A COMO SE ABRIÓ EL DE LA CIRCUNVALACIÓN DE LA TIERRA FRENTE A UNA CREENCIA DE "PLANITUD".

## II.

EN LA "SOCIEDAD DE RIESGO" ESTÁ SURGIENDO UN NUEVO FENÓMENO SOCIO-LÓGICO: LA "SEGURIDAD" COMO NECESIDAD SOCIAL PARA PROTECCIÓN INDIVIDUAL Y COMUNITARIA. ÉSTO HA DADO LUGAR A QUE LA PREOCUPACIÓN POR LA SEGURIDAD HAYA INFLUIDO EN ESTRUCTURAS SOCIALES Y AL MISMO TIEMPO PRODUCIDO REACCIONES PSICOLÓGICAS, NO SIEMPRE JUSTIFICADAS, QUE PUEDEN INFLUIR EN EL FUTURO DE LA HUMANIDAD.

EL ANTÍDOTO DEL RIESGO ES LA SEGURIDAD. POR ELLO ES PREVISIBLE QUE SU CAMPO SE AMPLÍE INCESANTEMENTE, COMO EL PROGRESO AMPLÍA EL RIESGO, Y QUE EN SU ACTUACIÓN SE GENEREN ÁREAS DE EMPLEO Y NUEVOS CAMPOS DE INVESTIGACIÓN PARA FAVORECERLA EFICAZMENTE.

LA BÚSQUEDA DE LA SEGURIDAD ES CONSUSTANCIAL AL ESPÍRITU HUMANO, QUE SIEMPRE HA CONJURADO PELIGROS CON PROYECCIONES SOBRENATURALES QUE EXCEDEN DE SUS PROPIAS FUERZAS Y MEDIOS, COMO EXCEDEN LOS RIESGOS A QUE ESTÁ SOMETIDO. SE BUSCA SEGURIDAD ANTE EL PRESENTE Y ANTE EL FUTURO, EN LO ECONÓMICO Y EN LO ESPIRITUAL, EN LO FAMILIAR Y EN LA VIDA DE RELACIÓN SOCIAL.

LA SEGURIDAD INFLUYE EN LA ESTABILIDAD SOCIAL - REVOLUCIÓN Y GUERRA SON FENÓMENOS RELACIONADOS CON LA SEGURIDAD DE NÚCLEOS HUMANOS -; AFECTA A LA VIDA O INTEGRIDAD PERSONAL Y A LA ESTABILIDAD PATRIMONIAL, DIRECTA CON SU DESTRUCCIÓN FÍSICA, E INDIRECTA POR OBLIGACIONES ECONÓMICAS CONSECUENCIA DE HECHOS VOLUNTARIOS O INVOLUNTARIOS, INCLUSO POR SU REPERCUSIÓN SECUNDARIA.

CON LA SEGURIDAD SE RELACIONAN TÉRMINOS COMO "PROTECCIÓN" Y "PREVENCIÓN" DE RIESGOS Y HASTA "REHABILITACIÓN" PARA RESTABLECER LA INTEGRIDAD ANTERIOR.

EL TÉRMINO "SEGURIDAD" ES AMPLIO E IMPRECISO Y ES NECESARIO "DESMENUZAR" SUS DIFERENTES VARIEDADES, CLASIFICÁNDOLAS EN CUANTO SEA POSIBLE, ATENDIENDO FUNDAMENTALMENTE A LOS RIESGOS QUE LA PUEDEN AMENAZAR: NATURALES; SEISMOS, INUNDACIONES, HURACANES CON SUS DIFE-

ence between theoretical and practical research, scientific and technological research, abstract and concrete research, and a barrier which sometimes is difficult to perceive between research and simple experimentation or testing of situations and qualities which in one way or another all of us try to do every day. Perhaps a fact differentiating the "modern world" with the "ancient world" is that only the modern world has opened up the path to the possibility and need for continuous improvement. Something similar happened when it was accepted that the earth is not flat...

## II.

A new sociological phenomenon is arising in the "high risk society": "safety" as a social need for individual and community protection. This has created a concern for safety that has affected social structures and at the same time has produced psychological reactions, not always justified, that may affect the future of humanity.

The antidote for risk is safety. This makes the continuous growth in this field quite predictable, since progress increases risk, and creates new areas of employment and new fields of research to favour it in an efficient manner.

The search for security is inherent to the human spirit, which has always conspired in dangers with supernatural projections that exceed man's own power and means, as the risks exceed that which it is subjected to. Security is sought for in the present and in the future, economically and spiritually, as well as in family and social relationships.

Security affects social stability - revolution and war are phenomena related to the security of the human nucleus -; it affects personal life or integrity and patrimonial stability, directly through physical destruction, and indirectly through financial obligations that are a consequence of voluntary or involuntary events, including its secondary repercussions.

Terms such as "protection" and "prevention" of risks and even "rehabilitation" to reestablish previous integrity are related to security.

The term "safety" is extensive and vague, and therefore it is necessary to examine its diversity, classifying it when possible, fundamentally considering the risks that can pose a threat: natural events: earthquakes, floods, hurricanes under different names;



RENTES DENOMINACIONES; FÍSICOS: DERIVADOS DE LA UTILIZACIÓN DE LA ELECTRICIDAD, CONSECUENCIA DE FUERZAS MECÁNICAS, EXPLOSIONES DE DIVERSA NATURALEZA Y ESPECIALMENTE PROCEDENTES DE FENÓMENOS NUCLEARES EN SUS CONSECUENCIAS DE RADIACIÓN, CONTAMINACIÓN Y EXPLOSIÓN; QUÍMICOS: INCENDIO, EXPLOSIÓN QUÍMICA, CORROSIÓN; BIOLÓGICOS: BACILOS, BACTERIAS, VIRUS Y OTROS AGENTES DE ESTA NATURALEZA; TÉCNICOS: CONSECUENCIA DE DISEÑO O PROYECTO, FABRICACIÓN, CONSTRUCCIÓN, MONTAJE O INSTALACIÓN, CONSERVACIÓN O MANTENIMIENTO Y HUMANOS: INDIVIDUALES O COLECTIVOS, VOLUNTARIOS O INVOLUNTARIOS, HURTO, ROBO, ATRACO, SABOTAJE, ESPIONAJE INDUSTRIAL, MOTÍN, REVOLUCIÓN O GUERRA Y EL MUY RECIENTE DEL TERRORISMO COMO INSTRUMENTO DE GUERRA NO DECLARADA.

LOS ANTERIORES RIESGOS SON CASI INVARIABLES EN LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD Y SIN GRAN NOVEDAD ACTUAL PERO SIN EMBARGO SÓLO AHORA SE CALIFICA A LA NUESTRA COMO "SOCIEDAD O CIVILIZACIÓN DE RIESGOS" Y ESO TIENE JUSTIFICACIÓN EN VARIAS ÁREAS:

- EL IMPACTO FÍSICO DE LOS RIESGOS NATURALES APENAS HA TENIDO VARIACIÓN PERO LA CONCENTRACIÓN HUMANA Y LA ACUMULACIÓN DE BIENES DE ALTO VALOR OFRECEN CONSECUENCIAS DE SUPERIOR DIMENSIÓN SI ADEMÁS REPERCUTEN EN UN AMBIENTE SOCIAL SENSIBILIZADO POR MEDIOS DE DIFUSIÓN QUE BASAN SU ÉXITO EN MAGNIFICAR SITUACIONES.
- LA APARICIÓN DE FACTORES QUE AUMENTAN EL IMPACTO DE LOS RIESGOS YA CONOCIDOS, COMO EL PROFUNDO DESEQUILIBRIO SOCIOLOGICO, CONSECUENCIA DE LA EXTENSIÓN ILIMITADA DEL CONCEPTO DE LIBERTAD, Y LA MAYOR POSIBILIDAD DE UTILIZACIÓN INDIVIDUAL DE MEDIOS ALTAMENTE DESTRUCTIVOS.
- EL RIESGO TECNOLÓGICO EN ÁREAS FÍSICA, QUÍMICA O BIOLÓGICA, CON CONSECUENCIAS DIFÍCILES DE PREVER Y GRAVEDAD QUE PUEDE AFECTAR NO SÓLO A LA SUPERVIVENCIA DE UN NÚCLEO URBANO O COMUNIDAD POLÍTICA, SINO AL CONJUNTO DE LA HUMANIDAD.
- LA NUEVA PERMEABILIDAD DE PUEBLOS Y PERSONAS, QUE AUMENTA LA INSEGURIDAD EN SITUACIONES ANTES IMPENSABLES, ESPECIALMENTE POR EFECTO DE LA INTERNACIONALIZACIÓN DEL TERRORISMO.

HISTÓRICAMENTE LA SEGURIDAD SE ORIENTABA A LA PROTECCIÓN FRENTE A UN PODER EXTERIOR, COMO HA OCURRIDO PRÁCTICAMENTE EN TODAS LAS GUERRAS DE LA HUMANIDAD, Y SU MEDIO DE PRESTARLA ERA EL EJÉRCITO, INSTRUMENTO DE SEGURIDAD POLÍTICA DE UN PUEBLO. EN ESTAS ÚLTIMAS DÉCADAS, LA SEGURIDAD ADQUIERE OTRAS CARACTERÍSTICAS. AL DISMINUIR EL TEMOR Y LOS MEDIOS PARA MANTENER LA "SEGURIDAD EXTERIOR" ÉSTA SE DELEGA EN LAS "SUPERPOTENCIAS", A QUIENES EL DESARROLLO CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO HACE CASI ÚNICAS RESPONSABLES DE LA SEGURIDAD MUNICIPAL. PERO EN CAMBIO SE ABRE UN CAMPO EXTENSO DE "SEGURIDAD CIUDADANA" QUE NECESITA MEDIOS PRIVADOS DE PROTECCIÓN EN CONTRASTE CON EL MONOPOLIO ANTERIOR DE MEDIOS PÚBLICOS CON ESE OBJETO.

physical events: derived from the use of electricity, a consequence of mechanical forces, explosions of various types, especially those caused by nuclear phenomenon with the consequences of radiation, contamination and explosion; chemical: fires, chemical explosions, corrosion; biological: bacilli, bacterias, viruses and other similar agents; technical: result of designs or projects, manufacturing, construction, assembly mounting or installation, conservation or maintenance; and the human factor: individuals or groups, voluntary or involuntary, larceny, theft, robbery, sabotage, industrial espionage, riots, revolution or war, and terrorism, the most recent tool of an undeclared war.

The above risks are almost invariable in the history of humanity and without any great novelty at the present, but nevertheless only now do we classify our society or civilization as one of high risk, and this is justified in several areas:

- . The physical impact of natural risks have hardly varied but the number of human beings and the accumulation of valuable goods can have far larger consequences, even more if additionally they affect the social atmosphere heated by broadcasting media which base their success on magnifying certain events.
- . The appearance of factors that increase the impact of the already known risks, such as the sociological imbalance as a consequence of the unlimited extension of the concept of freedom and the greater possibility for the individual use of highly destructive means.
- . The technological risks in physical, chemical or biological areas, with consequences that are difficult to predict and can not only affect the survival of urban areas or political communities, but also the whole of humanity.
- . The new permeability of nations and peoples which increases insecurity in situations that were unthinkable before, especially as a result of the internationalization of terrorism.

Historically, security was directed towards protection against external forces, as has occurred in practically all the wars of humanity, and its means of offering protection was the army, a political tool for the safety of a nation. In the last few decades, safety acquires other characteristics. As fear and the means to maintain "foreign safety" were decreasing, this was delegated to the "super powers", whose scientific and technological advances almost makes the only ones responsible for world safety. But, on the other hand, an extensive field opens up for "citizen safety" that needs private means of protection in contrast to the previous monopoly of public means to this end.

APARECEN ADEMÁS ÁREAS DE SEGURIDAD PARA PROTECCIÓN DE NUEVOS RIESGOS, QUE PASAN A SER COLECTIVOS, AÚN SIN GUERRA, CATACLISMO NATURAL O EXPLOSIÓN NUCLEAR, AL AFECTAR A LA CALIDAD DE VIDA Y A LA POSIBILIDAD DE SUPERVIVENCIA.

EN CONJUNTO LA SEGURIDAD, EN SUS DIFERENTES MANIFESTACIONES, SE CONVIERTE EN FACTOR PSICOLÓGICO Y SOCIOLÓGICO DE IMPORTANCIA, COMO EL EJÉRCITO LO FUE DE DIFERENTE FORMA EN LA ESTRUCTURA SOCIAL DE SIGLOS ANTERIORES.

LA SEGURIDAD SURGE COMO FACTOR INDISPENSABLE: PARA EL HOMBRE COMO INDIVIDUO EN SU VIDA DIARIA, SALUD, ACTIVIDAD LABORAL, RELACIÓN SOCIAL; PARA EL AMBIENTE NATURAL, ATMÓSFERA, AGUA, SUELO, VEGETACIÓN; PARA LOS BIENES CREADOS, EDIFICACIONES RESIDENCIALES, DOCENTES, SANITARIAS, ADMINISTRATIVAS, ETC.; PARA LA ACTIVIDAD ECONÓMICA, ESTABLECIMIENTOS, INSTALACIONES, PROCESOS, ALMACENES, PRODUCTOS INDUSTRIALES, SERVICIOS COMERCIALES O DE OTRA CLASE, MEDIOS RURALES, ETC.

PERO NO SÓLO EXISTEN NUEVOS RIESGOS SINO NUEVAS DEMANDAS SOCIALES CON ASPIRACIÓN DE ESTABILIDAD Y SEGURIDAD:

NIVEL DE SALUD CON CRÍTICAS GENERALIZADAS A PESAR DE QUE EN UN BREVE PERÍODO SE HA CONSEGUIDO ELEVAR LA EDAD DE FALLECIMIENTO EN MÁS DE VEINTE AÑOS.

CALIDAD DE VIDA, CONSIDERANDO INHERENTES A LA INTEGRIDAD INDIVIDUAL EXIGENCIAS ERGONÓMICAS HASTA HACE POCO IMPREVISIBLES RESPECTO A COMODIDAD EN EL TRABAJO, MEDIO AMBIENTE INCLUSO VISUAL Y AUDITIVO Y OTRAS PROPIAS DE UN HEDONISMO ILIMITADO.

POSIBILIDADES CULTURALES Y ARTÍSTICAS O AL MENOS APARIENCIA DE ELLAS.

PERMANENCIA EN EL PUESTO DE TRABAJO, CONSIDERADA DERECHO ADQUIRIDO IRRENUNCIABLE E INMODIFICABLE EN LA VIDA DEL HOMBRE.

EN ESTA NUEVA CONCEPCIÓN DE LA SEGURIDAD, ESENCIALMENTE FRAGMENTADA Y DISCORDE, EN MUCHOS CASOS EXAGERADA Y DISCUTIBLE, PRODUCIDA POR HECHOS Y CIRCUNSTANCIAS DE MUY DIFERENTE ORIGEN Y NATURALEZA, COMIENZA A EMERGER UNA CONCEPCIÓN UNITARIA DE "SEGURIDAD INTEGRAL", QUE BUSCA UNA VISIÓN CONJUNTA DE "SEGURIDAD VIABLE" QUE AFECTE A SUS DIVERSOS NIVELES O ESTADIOS TÉCNICOS Y JURÍDICOS Y QUE PUEDA OFRECERSE EN LA FAMILIA, EN LA VIDA PÚBLICA, EN LA EMPRESA Y EN TODO EL CUERPO SOCIAL DE UN MODO CONJUNTO Y NO SÓLO EN ASPECTOS CONCRETOS LIMITADOS.

In addition, areas of safety for protection against new risks arise, that become a concern for all, even without a war, a natural catastrophe or a nuclear explosion, because they affect the quality of life and the possibility of survival.

On the whole safety in its different manifestations becomes an important psychological and sociological factor, the same as the army was, in a different manner, in the social structure of past centuries.

Safety arises as an indispensable factor: for man as an individual in his day to day life, health, work activity and social relations; for the natural environment, atmosphere, water, soil, vegetation; for the goods created, residential, educational, sanitary, and administrative buildings, etc.; for the economic activity, commercial premises, installations, processes, warehouses industrial products, commercial or other services, rural means, etc.

There are not only new risks but also new social demands for stability and security:

Health level, with generalized criticism in spite of the fact that in a short period of time life expectancy has been increased by more than twenty years.

Quality of life, considered inherent to individual integrity, ergonomic demands that a short time ago were unpredictable regarding comfort at work, visual and auditory environment, and others belonging to an unlimited hedonism.

Cultural and artistic possibilities or at least the outward appearance of same.

Permanent employment, considered as an unrelinquishable and unmodifiable right in the life of man.

With this new concept of safety, essentially fragmented and discordant, and in many cases exaggerated and questionable, produced by events and circumstances quite different in origin and nature, a unitary conception of "integral safety" is beginning to emerge, which in turn tends towards a concept of of "feasible safety" that affects all levels, technical and legal stages, and which can be offered to the family, in public life, at the company and in the whole social body, in a complete way and not only in limited specific aspects.

CONSECUENCIA DE ESTA TENDENCIA ES UNA VISIÓN INTEGRAL DE RIESGOS QUE EXIGE Y PERMITE ANALIZARLOS GLOBALMENTE Y QUE ACONSEJA COOPERACIÓN TÉCNICA NACIONAL E INTERNACIONAL, AMPLIA DIFUSIÓN DE CONOCIMIENTOS Y APERTURA INFORMATIVA Y QUE ABRE CAMINO A UN CONCEPTO POSITIVO DE LA SEGURIDAD COMO PROMOCIÓN Y MEJORA DE VALORES DEL HOMBRE, DE LA COLECTIVIDAD Y ESPECÍFICAMENTE DE LA EMPRESA.

DE MODO INEVITABLE SE PLANTEA AL MISMO TIEMPO: ¿QUIÉNES SON RESPONSABLES DE PROMOVER Y ALENTAR LA SEGURIDAD?

LOS GOBIERNOS TIENEN OBLIGACIÓN DE PONER MEDIOS QUE HAGAN POSIBLE UN ALTO GRADO DE SEGURIDAD INCLUSO ACTUANDO EN ELLA DIRECTAMENTE.

LAS EMPRESAS, ADMINISTRADORAS DE GRAN PARTE DEL PATRIMONIO NACIONAL Y CON MEDIOS ECONÓMICOS PARA PROMOVERLA.

LAS EMPRESAS ASEGURADORAS, PROFESIONALMENTE DEDICADAS A ADMINISTRAR Y COMPENSAR RIESGOS, CON OBLIGACIONES ESPECIALES AL ESTAR RELACIONADO SU OBJETO SOCIAL CON LA SEGURIDAD.

LAS INSTITUCIONES ESPECIALIZADAS EN SEGURIDAD, PÚBLICAS O PRIVADAS, ALTRUISTAS O COMERCIALES, "PROFESIONALES DIRECTOS" QUE AMPLIARÁN SU ACCIÓN CUANDO SE IMPONGA EL CONCEPTO DE "SEGURIDAD INTEGRAL" EN DIFERENTES ACTIVIDADES Y ÁREAS DE CONDUCTA.

NATURALMENTE LA ÚLTIMA RESPONSABILIDAD DE LA SEGURIDAD ESTÁ EN CADA CIUDADANO, CON OBLIGACIÓN DE ASUMIR LOS RIESGOS A QUE ESTÁ SOMETIDO Y PREVER MEDIDAS PARA ELIMINARLOS O REDUCIRLOS, POR SÍ MISMO O POR CONDUCTO DE LAS INSTITUCIONES EN QUE PARTICIPE O PUEDA INFLUIR.

### III.

EL CONCEPTO "EMPRESA" ES AMPLIO Y VARIADO Y ABARCA DESDE LA ACCIÓN INDIVIDUAL O FAMILIAR DEL PEQUEÑO COMERCIO O INDUSTRIA A LA GRAN CORPORACIÓN CON ALTA CUOTA DE MERCADO EN UN PAÍS O EN UN ÁREA OPERACIONAL, QUE OCUPA, POR SU PROPIA LOGÍSTICA, SITUACIÓN DE SEMI-MONOPOLIO QUE LE PERMITE ACTUAR CON POLÍTICA PROPIA Y Poca SENSIBILIDAD A LA COMPETENCIA INMEDIATA.

NINGUNO DE ESOS DOS EXTREMOS ES CARACTERÍSTICO DEL TÉRMINO EMPRESA QUE INCLUYE NORMALMENTE UN "CONJUNTO COORDINADO DE PERSONAS Y MEDIOS FINANCIEROS PARA OFRECER PRODUCTOS Y SERVICIOS CON RESULTADOS

A consequence of this tendency is an integral vision of risks, which asks for and allows global analysis and technical cooperation at national and international levels, an ample spreading of knowledge and openness of information setting the basis for a positive concept of safety as a way of promoting and improving the values of man, the group, and specifically of the corporation.

At the same time the question arises: who is responsible for promoting and encouraging safety?

Governments have the obligation of taking measures for a high degree of safety, and including direct action on this matter.

Corporations, administrators of a major portion of the national heritage and with economic means to promote safety.

Insurance companies, professionally dedicated to the administration and compensation of risks, with special obligations due to the fact that their corporate objective is closely connected to safety.

Institutions that specialize in safety, public or private, non-profit or commercial, "direct professionals" that shall enlarge their field of action when the concept of "integral safety" is imposed in different activities and areas of behaviour.

Naturally, the last responsibility of safety is of each citizen, with the obligation to take on the risks he is subject to and to prepare measures to eliminate or decrease them, by himself or through the institutions of which he is a member, or upon which he has influence.

### III.

The "corporation" concept is vast and varied, and embraces from individual or small family business activity to large corporations with a large share of the market in a country or in an operational area, which, because of their own logistics, occupy a situation of semi-monopoly in which they can develop their own policy and show little sensitivity for the immediate competition.

EQUILIBRADOS, RETRIBUCIÓN PARA EL TRABAJO Y EL CAPITAL APORTADO Y EXCEDENTE PARA AUTOFINANCIAR PARTE DEL CRECIMIENTO Y ATRAER CAPITAL PARA ACELERARLO". ÉSTO IMPLICA POR SUPUESTO UN MERCADO COMPETITIVO QUE IMPONE "ACIERTO GERENCIAL" Y REDUCE LA DEPENDENCIA DE VENTAJAS CIRCUNSTANCIALES.

LA EMPRESA PUEDE CONCEBIRSE COMO "INSTRUMENTO DE BENEFICIO DE SUS ACCIONISTAS, DIRIGENTES O EMPLEADOS, PARA LO QUE PRODUCE BIENES O SERVICIOS", O COMO "UNIDAD DE SERVICIO A LA COMUNIDAD EN UN ÁREA DETERMINADA", QUE PERMITE A AQUÉLLOS UN BENEFICIO GRANDE SI ES GRANDE EL ACIERTO EN LA GESTIÓN EMPRESARIAL. LA PLASMACIÓN ORIGINAL DE ESTA ÚLTIMA CONCEPCIÓN SURGE DE UN EMPRESARIO, HENRY FORD, QUE, UTILIZANDO POR PRIMERA VEZ DE MODO EXPLÍCITO Y CONSCIENTE ESTE PRINCIPIO, CREÓ UNO DE LOS GRANDES EMPORIOS INDUSTRIALES DEL MUNDO MODERNO. EN CAMBIO NINGUNA EMPRESA SIN SENTIDO DE SERVICIO AL PÚBLICO PUEDE TENER ÉXITO PERMANENTE EN LA SOCIEDAD MODERNA SALVO SI EL ESTADO LA PROTEGE EN CONTRA DEL INTERÉS GENERAL.

PERO ESO NO ES BASTANTE. ¿DEBE LA EMPRESA LIMITARSE A LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS A SUS CLIENTES O SE EXTIENDEN SUS OBLIGACIONES AL PÚBLICO DE UN ÁREA DE ACTIVIDAD, O INCLUSO FUERA DEL ÁREA ESTRICTA DE SUS OPERACIONES? ES DISCUTIBLE ESTO ÚLTIMO, SALVO PARA ALGUNAS EMPRESAS MUY ESPECIALES, PERO ESTÁ ADMITIDO EN LA CULTURA ECONÓMICA DE MUCHOS PAÍSES QUE LA EMPRESA DE ALGÚN MODO LÍDER EN UN ÁREA DE ACTIVIDAD, TIENE OBLIGACIONES QUE EXCEDEN A SU PROPIO OBJETO EMPRESARIAL Y QUE DEBEN FINANCIARSE A CARGO DE SUS BENEFICIOS, EN PARTE, HAY QUE SEÑALARLO, COMO ACCIÓN DE EGOÍSMO EMPRESARIAL QUE BUSCA BENEFICIO A LARGO PLAZO A TRAVÉS DE LA IMAGEN PÚBLICA QUE PROPORCIONA.

ESTA VERDADERA RESPONSABILIDAD INSTITUCIONAL CREA OBLIGACIONES MENOS PRECISAS QUE LAS DIRECTAMENTE EMPRESARIALES Y SUSCEPTIBLES DE DESARROLLARSE DE MODO DIFERENTE EN CADA EMPRESA, CADA SECTOR, CADA PAÍS, E INCLUSO CADA PERÍODO, YA QUE SON CONSECUENCIA DE SITUACIONES SOCIALES ESPECÍFICAS. EL BALANCE SOCIAL, EN ALGÚN MOMENTO MUY POPULARIZADO, CONSTITUYE UN INTENTO PARA MEDIR LAS ACCIONES DE RESPONSABILIDAD SOCIAL EN LAS GRANDES EMPRESAS AUNQUE CON FRECUENCIA SE HAYA LIMITADO A ASPECTOS MUY CONCRETOS.

DE MODO IMPLÍCITO O EXPLÍCITO TODO CONJUNTO EMPRESARIAL IMPORTANTE, DEL OESTE Y DEL ESTE, TIENE ACTUACIONES PERMANENTES O COYUNTURALES QUE LLEVAN A ACCIONES AJENAS AL "OBJETIVO DE BENEFICIO" QUE INCLUSO LO LIMITAN TEMPORALMENTE. AUNQUE ALGUNAS EMPRESAS ACTÚEN EN OTRAS ÁREAS, ES OBVIO QUE SE SIENTEN MÁS VINCULADAS Y COMPROMETIDAS EN LO QUE LES CONCIERNE ESPECÍFICAMENTE.

LA RESPONSABILIDAD SOCIAL DE LA EMPRESA SE ORIENTA EN VARIAS ÁREAS DIFERENTES:

RELACIÓN CON EL PERSONAL PROPIO EXCEDIENDO DE OBLIGACIONES CONTRACTUALES LEGALES, EN DOBLE VERTIENTE DE VENTAJAS ESPECIALES, CONSIDERANDO A LOS TRABAJADORES COMO PARTÍCIPES EN LA EMPRESA Y

Neither of these two extremes are characteristic of the term "corporation or enterprise" that normally means a "group of people and financial means coordinated to offer products and services with balanced results, retribution for work and for the capital provided and surplus to self-finance part of its growth and attract capital to accelerate it". Of course, this implies a competitive market that imposes "successful management" and reduces dependency on circumstantial advantages.

The enterprise can be conceived as an "instrument for the profit of its shareholders, directors or employees, for which it produces goods or services", or as "a unit of service to the community in a specific area", which allows those people a large profit if there is a great amount of success in the management of the company. The original shaping of this last concept comes from an entrepreneur, Henry Ford, who created one of the largest industrial enterprises of the modern world using this principle for the first time in an explicit and conscious way. On the other hand, no corporation without a sense of service to the public can be permanently successful in modern society except when it is protected by the State against the public interest.

But this is not enough. Should the enterprise limit itself to the presentation of services to its customer or do its obligations extend to the public of an area of activity, or even outside its strict area of operations? This last point is questionable, except in some very special cases, but it is admitted in the economic culture of many countries that an enterprise that is in some way a leader in an area of activity has obligations which must be financed from their own profits, and this, to a certain extent, must be pointed out as a business self-interest that looks for long term profits through good public image.

This true institutional responsibility creates obligations that are less precise than direct business obligations and liable to develop in a different way in each corporation, each sector, each country, and even each period, since they are consequences of specific social situations. The "Social Balance", at times quite popular, constitutes an attempt to measure the actions of social responsibility in large corporations even though they are frequently limited to very specific aspects.

In an implicit or explicit way all important Western and Eastern corporations have patterns of conduct, permanent or linked to specific situations, which lead them to have interests outside their "profit objectives", that even temporally limit these. Even though in some cases they participate in other areas, it is obvious that they feel bound and committed to such broader aims mainly within their own sphere of activity.

The corporation's social responsibility is directed to various different areas:



EN ALGUNAS DECISIONES, Y MEJORA DE LA EQUIDAD EN FAVOR DE LOS DE INGRESOS INFERIORES. REFLEJAN ESTO MUCHOS "BALANCES SOCIALES" DE EMPRESAS ASÍ COMO LA LEGISLACIÓN FRANCESA SOBRE ESTA MATERIA.

EQUIDAD EN LAS RELACIONES SOCIALES, REFLEJADA POR EJEMPLO EN ESTADOS UNIDOS EN FAVORECER EL EMPLEO DE GRUPOS ÉTNICOS O SOCIALES OBJETOS DE DISCRIMINACIÓN Y LIMITADOS EN SU CAPACIDAD.

ÉTICA DE LAS INVERSIONES, RESPECTO A ALGUNA ACTIVIDAD O ALGÚN PAÍS QUE NO RECONOCE LA IGUALDAD DEL HOMBRE O PORQUE PUEDAN CREAR PELIGROS A LA SALUD DIRECTA O GENERAL.

PROTECCIÓN AL ENTORNO CÍVICO, PRINCIPALMENTE EN LOCALIDADES EN QUE LA EMPRESA TIENE EMPLAZAMIENTO DESTACADO; A ÁREAS CULTURALES O A OTRA CLASE DE INVERSIÓN DIFÍCILMENTE LUCRATIVA.

ACCIÓN CONJUNTA CON COLEGAS EN "ACCIÓN CÍVICA PROFESIONAL".

EN TODOS ESTOS CASOS, LA RESPONSABILIDAD SE MANIFIESTA EN ACCIONES SIN FIN LUCRATIVO, CONSECUENCIA LÓGICA DE LA PARTICIPACIÓN EN LA RIQUEZA NACIONAL QUE, CON O SIN LEYES, CON O SIN REFLEXIÓN DIRECTA, APARECE EN LAS "EMPRESAS INSTITUCIONALES" QUE POR SU DIMENSIÓN O ALTA CUOTA DE MERCADO ALCANZAN UN OLIGOPOLIO DE FACTO, NATURALMENTE CON UN PRECIO SOCIAL.

EXISTEN INSTITUCIONES QUE PROMUEVEN ESTA LÍNEA DE CONDUCTA EMPRESARIAL: EL "CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY COMMITTEE", DEL AMERICAN COUNCIL OF LIFE INSURANCE EN ESTADOS UNIDOS; LA UNIAPAC (UNIÓN INTERNACIONAL DE EMPRESARIOS CRISTIANOS) DE GRAN IMPLANTACIÓN EN EUROPA Y AMÉRICA LATINA Y LA BBC (BISHOPS AND BUSINESSMEN COUNCIL) DE FILIPINAS QUE INCLUSO INFLUYÓ EN EL DERROCAMIENTO DEL PRESIDENTE MARCOS.

OTRA MANIFESTACIÓN DE "RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL" DE CARÁCTER MÁS ESPECÍFICO ES LA PARTICIPACIÓN Y AYUDA A CLIENTES EN ÁREAS TÉCNICAS NO DIRECTAS, EXCEDIENDO DE OBLIGACIÓN CONTRACTUAL Y PROYECTANDO LA ACCIÓN EMPRESARIAL A LA RESOLUCIÓN FINAL DE PROBLEMAS. ESTO APARECE EN DIVERSOS SECTORES EMPRESARIALES COMO LÓGICO REFLEJO DE LA PROPIA ACTIVIDAD, CASO DEL SEGURO Y LA SEGURIDAD. LOS ASEGURADORES ESTAMOS EN EL "NEGOCIO DEL RIESGO", NO SÓLO EN LA COMPENSACIÓN ECONÓMICA DE SINIESTROS, Y POR ESO ALGUNOS CONSIDERAMOS COMO "NUESTRA" LA "SEGURIDAD" EN SUS DIFERENTES FORMAS Y ÁREAS, EN BENEFICIO DE NUESTROS CLIENTES, DE CUYOS RIESGOS NOS HACEMOS CARGO SIN ESPERAR A QUE SE VEAN AFECTADOS POR SUS CONSECUENCIAS. AL ESTAR EN EL ÁREA DE LA SEGURIDAD, DEBEMOS INVESTIGAR, NO SÓLO EN LA MEJORA DE MEDIDAS Y APLICACIONES, SINO EN LA PROPIA NATURALEZA DE LOS RIESGOS, EL FUEGO, EL VEHÍCULO, EL ACCIDENTE DE CIRCULACIÓN O DE TRABAJO, EL DETERIORO DEL AMBIENTE, ETC.

The area of personnel relations, going beyond the legal, contractual obligations, with a double aspect of special advantages, considering the employees as participants in the company and in some decisions, and with more equitable treatment in favour of those of smaller income. Many corporations' "Social Balances" reflect these measures, as well as the French legislation in regard to this matter.

More equitable social relations, as is reflected in the United States in favour of employing minority ethnic or social groups, object of discrimination and limited in their capacity.

The ethics of investments, with regard to activities and countries which do not recognize equal human rights, or because they could create general or direct health hazards.

Protection of the civic environment, mainly in places where the corporation has a prominent location; and of cultural areas and other types of investments that are difficult to make profitable.

Joint action with colleagues in "professional civic activity".

In all of these cases, responsibility is manifested in non-profit activities, a logical consequence of participating in national wealth that, with or without laws, with or without direct reflection appears in "institutional enterprises" that, because of their size or high market share, become an oligopoly de facto, naturally paying a social price.

There are institutions that promote this line of corporate conduct: the "Corporate Social Responsibility Committee" of the American Council of Life Insurance in the United States; the UNIAPAC (International Christian Union of Businessmen Executives), widely known in Europe and Latin America; and the BBC (Bishops-Businessmen Conference) of the Philippines, that even played a part in the overthrow of President Marcos.

Another demonstration of "corporate social responsibility" of a more specific nature is the participation and aide to clients in indirect technical areas, going beyond contractual obligations and projecting corporate action to solve problems. This comes up in various corporate sectors as a local reflection of its own activity, as is the case of insurance and safety. We the insurers are in the "risk business", not only in financial compensation of accidents, and that is why some of us consider "safety" as "ours" in its different forms and areas, for the benefit of our customers, whose risks we take over without waiting until they find themselves affected by the consequences. Since we are involved in the area of

HAY QUE TENER EN CUENTA QUE LOS ASEGURADORES POR SU PROPIA MECÁNICA DE ACTUACIÓN, SON FINANCIADOS POR SUS CLIENTES, YA QUE EN PRIMER TÉRMINO RECIBEN EL PRECIO DE SUS SERVICIOS, QUE SÓLO SE MATERIALIZAN DESPUÉS DE ALGÚN TIEMPO, AÑOS EN EL SEGURO DE VIDA, QUEDANDO ESOS FONDOS "EMBALSADOS". POR ELLO, LA OBLIGACIÓN SOCIAL DE LAS ASEGURADORAS NO SE LIMITA A SU ACCIÓN EN SEGURIDAD SINO IMPLICA TAMBIÉN "RESPONSABILIDAD NACIONAL FINANCIERA", QUE COORDINA LA DEFENSA Estricta E IRRENUNCIABLE DE LOS INTERESES A LARGO PLAZO DE LOS ASEGURADOS CON UNA COLABORACIÓN EN LA ECONOMÍA COMO INSTITUCIÓN QUE ADMINISTRA PARTE SUSTANCIAL DEL PATRIMONIO NACIONAL.

#### IV.

EN CUANTO A LA RELACIÓN SEGURIDAD - SEGURO, ME VOY A REFERIR PRINCIPALMENTE A AQUELLOS ASPECTOS DE "SEGURIDAD" QUE REQUIEREN "ACCIÓN DE INVESTIGACIÓN".

LA INTEGRIDAD FÍSICA PERSONAL EXIGE UNA POLÍTICA DE SEGURIDAD EN BENEFICIO DE LOS ASEGURADOS DE VIDA, ACCIDENTES DE CIRCULACIÓN O DE TRABAJO Y RESPONSABILIDAD CIVIL. CABRÍA DESTACAR:

MEDICINA PREVENTIVA, QUE BUSCA MEJORAR LAS CONDICIONES Y CALIDAD DE VIDA Y EL CONOCIMIENTO INMEDIATO DE CIERTAS ENFERMEDADES. LOS ASEGURADORES DEBERÍAN CONTRIBUIR A DIFUNDIR MÉTODOS DE DETECCIÓN Y A ESTIMULAR ESFUERZOS DE INVESTIGACIÓN PARA UNA ACCIÓN EFICAZ.

PROTECCIÓN DEL HOMBRE EN SU MADUREZ FRENTE A LESIONES CARDÍACAS Y VASCULARES, CAUSA MAYOR DE FALLECIMIENTO DE ASEGURADOS DE VIDA, DIFUNDIENDO MÉTODOS PARA DETECTAR LESIONES Y TRATARLAS INMEDIATAMENTE E INCLUSO FINANCIANDO UNIDADES ESPECIALES DE EMERGENCIA.

PREVENCIÓN DE ACCIDENTES PERSONALES EN CENTROS DE TRABAJO Y EN LA CIRCULACIÓN, CAUSA MÁS IMPORTANTE DE MUERTES Y LESIONES EN LOS SECTORES JÓVENES DE LA POBLACIÓN, NORMALMENTE ASEGURADOS EN ESTAS MODALIDADES.

PREVENCIÓN DE CONSECUENCIAS DE AGENTES QUÍMICOS, FÍSICOS O BIOLÓGICOS QUE AFECTAN A LA SALUD, DENTRO DEL ÁMBITO DE LA HIGIENE AMBIENTAL E INDUSTRIAL, QUE INFLUIRÁ PRÓXIMAMENTE EN LA ACCIÓN DEL SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL.

LOS ASEGURADORES DEBERÍAN PARTICIPAR ACTIVAMENTE EN ESTAS ÁREAS DE SEGURIDAD CON MEDIOS PATRIMONIALES, ESPECIALIZACIÓN Y EQUIPOS HUMANOS QUE SIRVAN DE FERMENTO PARA UNA ACCIÓN EFICIENTE NACIONAL ESTIMULANDO AL CONJUNTO SOCIAL A LA PREOCUPACIÓN POR ESTOS TEMAS.

affected by the consequences. Since we are involved in the area of safety, we should investigate, not only for the improvement of measures and the application of these measures, but also into the very nature of the risks, fire, vehicles, traffic accidents or labour accidents, the deterioration of the environment, etc.

We must take into account that insurers, by reason of their own activities, are financed by their customers, since insurers receive the price of their services in advance, whereas their services materialize after some time, years in the case of life insurance. That is why the social obligation of insurers is not limited to their safety action. It also implies a "national financial responsibility", that coordinates the strict and irrenouncible defense of long term interests of the policyholders with a collaboration in the economy as institutions that administrate a substantial share of the national wealth.

#### IV.

With regard to the relation safety - insurance, I shall only refer now to the aspects of "safety" that require "research activity".

The personal physical integrity requires a safety policy to benefit policyholders of life, motor, or workmen's compensation and third party liability insurance policies. It is worth emphasizing:

Preventive medicine, seeking to improve conditions and quality of life and immediate recognition of certain illnesses. Insurers should contribute to extend methods of detection and to encourage research efforts towards an efficient action.

Protection of elderly men and women from cardiac and vascular injuries, the greatest cause of death of life insurance policyholders, by diffusing methods to detect injuries and treat them immediately, even financing special emergency units.

Prevention of personal accidents on the road or on the job, a major cause of death and injuries among the young adult population, normally insured against such risks.

Prevention of accidents from chemical, physical or biological agents that affect health, within the area of environmental and industrial hygiene, and which will soon affect third party liability insurance.

LA PRESERVACIÓN DE BIENES, EQUIPOS MATERIALES Y CREACIONES INTELECTUALES (PROGRAMAS, SISTEMAS Y "CONJUNTOS EXPERTOS" INFORMÁTICOS) ES OTRA ÁREA PRINCIPAL DE SEGURIDAD, YA QUE LA ACTIVIDAD ECONÓMICA QUE CONFIGURA EL MUNDO ACTUAL EXIGE PATRIMONIOS MATERIALES DE EXTRAORDINARIA DIMENSIÓN. LA ACTIVIDAD ASEGURADORA TIENE POR OBJETO COMPENSAR PÉRDIDAS ACCIDENTALES DE PATRIMONIOS INDIVIDUALES Y "FINANCIAR EL RESTABLECIMIENTO DE SU INTEGRIDAD", PERO TAMBIÉN DEBE CONTRIBUIR A QUE SE REDUZCAN ESAS PÉRDIDAS Y PARA ELLO ASESORAR EN SU "RECONSTRUCCIÓN" Y A VECES PARTICIPAR EN ELLA DE MODO DIRECTO O INDIRECTO.

PERO LOS ASEGURADORES NO CUMPLIRÍAN SU FUNCIÓN SI, AL ACUMULAR FONDOS PARA COMPENSAR PÉRDIDAS, NO COLABORARAN EN EVITARLAS. ALGUNOS COMO "FACTORY MUTUAL" LO CONSIDERAN CONSUSTANCIAL A SU OPERACIÓN DESDE HACE MÁS DE 150 AÑOS. EN ESTA ACCIÓN CABEN INTERPRETACIONES, DESDE LA RECOMENDACIÓN PARA DISMINUIR LA SENSIBILIDAD AL RIESGO O LA CONSECUENCIA DE SINIESTROS HASTA LA INVESTIGACIÓN EN LA NATURALEZA DEL FUEGO, ANÁLISIS DE SU COMPORTAMIENTO Y EL DE MATERIAS UTILIZADAS EN EDIFICIOS, INSTALACIONES O EQUIPOS, RESISTENCIA DE MATERIALES ETC. QUE CONDUCE A AUMENTAR LA SEGURIDAD Y MEJORAR CONDICIONES DE INTEGRIDAD PERMANENTE DE BIENES MATERIALES. ESTO TAMBIÉN FAVORECE A LA COLECTIVIDAD YA QUE REDUCE SU CIFRA GLOBAL DE "WASTE" Y EL COSTE DIRECTO O INDIRECTO POR ESTE CONCEPTO.

LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE, QUE REQUIERE UNA ACCIÓN COORDINADA DE EMPRESAS Y PODERES PÚBLICOS Y A LA QUE NO PUEDE SER AJENA LA INSTITUCIÓN ASEGURADORA MEDIANTE ANÁLISIS, ESTUDIO E INVESTIGACIÓN, COMPROMETIDA CADA VEZ MÁS EN COMPENSACIONES ECONÓMICAS POR DAÑOS DIRECTOS O RESPONSABILIDADES CIVILES.

LOS MEDIOS DE TRANSPORTE, ORIGEN DEL SEGURO Y EN CUYO DESARROLLO Y SEGURIDAD TANTO HAN INFLUIDO LOS PROPIOS ASEGURADORES CON SUS NORMAS Y QUE HOY SUFREN UNA PROFUNDA TRANSFORMACIÓN - VÉASE LA ERA ESPACIAL - EN LA QUE ES NECESARIA ESTA COBERTURA QUE NO DEBERÍA SER PURAMENTE FINANCIERA.

LA AMENAZA DE PÉRDIDAS PRODUCIDAS POR LA NATURALEZA, CATASTRÓFICAS O NORMALES, ES UN ÁREA IMPORTANTE DE RIESGO Y DE ACCIÓN DE SEGURIDAD. NO ES POSIBLE EVITAR QUE SE PRODUZCAN PERO SÍ DETECTARLAS Y PREDECIR APROXIMADAMENTE SU FRECUENCIA Y MOMENTO DE OCURRENCIA, ASPECTOS QUE DEBEN COMPONER UNA POLÍTICA DE SEGURIDAD Y EN LA QUE SON INDISPENSABLES ACCIONES DE INVESTIGACIÓN, EN FENÓMENOS SÍSMICOS O DEL VIENTO Y AGUA ESPECIALMENTE.

EL COMPORTAMIENTO VOLUNTARIO DEL HOMBRE PUEDE SER CAUSA DE PÉRDIDAS PARA TERCEROS, MATERIALES O PERSONALES, QUE INCIDEN EN EL ÁMBITO DEL SEGURO, EN OCASIONES PARA EXCLUIR SU COBERTURA, Y EN QUE CABEN ACCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD. GUERRAS, REVOLUCIONES, MOTINES, ALGARADAS, SON CASOS CLÁSICOS DE ACCIONES DESTRUCTIVAS QUE ACONSEJAN ANALIZAR E INVESTIGAR EL COMPORTAMIENTO HUMANO QUE ORIGINA, INTENSIFICA O AMORTIGUA LAS CONSECUENCIAS DE ESTAS SITUACIONES, LO QUE AÚN SE AGRAVA CON LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL TERRORISMO.

Insurance companies should actively participate in these areas of safety, with economic means, experts and human teams, by creating an efficient national program to stimulate and encourage society as a whole to be more concerned.

The preservation of goods, material equipment and intellectual creations (programs, systems and "expert systems" of data processing) is another principal area of safety, since the economic activity that shapes today's world requires large scale equipment. The insurance company's business is to compensate for accidental loss of individual property and "finance the reestablishment of its integrity", but it should also contribute to factors that help reduce those losses and, to this end, advise in its "reconstruction", and at times participate directly or indirectly in it. But the insurers cannot fulfil their aim if, while accumulating funds to compensate losses, they do not collaborate at the same time to prevent them. Some companies such as "Factory Mutual" consider it inherent to their operation and have so for more than 150 years. There are many interpretations in this action: from recommendations to reduce risk or the consequences of an accident to the research of the causes of fire, the analysis of its behaviour and the materials used in buildings, installations and equipment, resistance of materials, etc. that serve to increase safety and improve conditions of permanent integrity of material goods. This also favours the community since it reduces the overall amount of waste and the direct or indirect cost of this concept.

Conservation of the environment requires coordinated efforts by both corporations and public entities and the insurance institution, by means of analysis, study and research, will have to be part of this effort since it is getting increasingly committed to economic compensations for direct environmental damage or third party liability.

Transportation, where insurance originated and to whose development and safety the insurers have so much contributed with their regulations, today have undergone a profound transformation - look at the space age - where this type of coverage is necessary and should not be purely financial.

The threat of losses caused by nature, catastrophes or normal events, is an important area of risk and of safety action. It is not possible to avoid their occurrence but it is possible to detect them, to approximately predict their frequency and time of occurrence, aspects that should shape a safety policy and in which research activities are essential, especially in the case of earthquakes and damages caused by wind and water.

The voluntary behaviour of man may also cause third party losses, material or personal, affecting the insurance field, which on occasions may exclude this coverage, and in which there is space

LAS CONSECUENCIAS IMPREVISIBLES DE UNA ACCIÓN VOLUNTARIA DEL HOMBRE EN SU CREACIÓN DE PRODUCTOS MANUFACTURADOS, NUEVAS TECNOLOGÍAS, NUEVOS MÉTODOS CIENTÍFICOS, COMPORTAMIENTO DE SUSTANCIAS Y MATERIAS UTILIZADAS JUSTIFICADAMENTE, ETC.

LA ACCIÓN INVOLUNTARIA DEL HOMBRE ES CAUSA IMPORTANTE DE PÉRDIDAS Y ACCIDENTES Y EXIGE ACCIONES PARA MEJORAR EL ANÁLISIS DE COMPORTAMIENTO PROBABLE POR PROCLIVIDAD AL DESCUIDO Y OTRAS CIRCUNSTANCIAS SUBJETIVAS. EN ESTO NO SÓLO CONCURREN RAZONES HUMANITARIAS Y DE PROMOCIÓN OBJETIVA DE LA SEGURIDAD, SINO QUE SE HACEN INDISPENSABLES POR LA MAYOR SENSIBILIDAD EN LA SOCIEDAD OCCIDENTAL A LA EXIGENCIA DE RESPONSABILIDAD POR ACTOS HUMANOS INVOLUNTARIOS CON COSTES SOCIALES CRECIENTES QUE UNA ACCIÓN DE ESTA CLASE PODRÍA DISMINUIR.

EN TODOS ESTOS CAMPOS LA INVESTIGACIÓN DE LOS ASEGURADORES PUEDE IR "ESCALANDO" NIVELES DE DESARROLLO QUE SISTEMÁTICAMENTE SERÍAN:

- \* INVESTIGACIÓN DE CAUSAS DE ACCIDENTES
- \* INVESTIGACIÓN DE MEDIOS PARA PREVENIRLOS Y EVITARLOS
- \* INVESTIGACIÓN DE INSTRUMENTOS PARA REDUCIR SUS CONSECUENCIAS Y PROTEGERSE O
- \* INVESTIGACIÓN DE SISTEMAS PARA RESTABLECER, RECUPERAR, REHABILITAR O SALVAR LO "ACCIDENTADO".

EL OBJETIVO DEBE SER REDUCIR LAS CONSECUENCIAS DE LOS ACCIDENTES Y COOPERAR EN EL MENOR COSTE SOCIAL DE LOS RIESGOS.

TODOS ESTOS ASPECTOS ESTÁN HACIENDO SURGIR NUEVOS CAMPOS PARA LA "ACCIÓN DE LA SEGURIDAD" QUE AFECTAN MUY DIRECTAMENTE A LOS ASEGURADORES Y QUE LES OFRECEN UN PANORAMA DE ACTUACIÓN SOCIAL QUE EXCEDE MUY AMPLIAMENTE DE LO QUE PUEDAN HACER POR SÍ MISMOS. A ESTA ACTUACIÓN SOCIAL DEBEN CONTRIBUIR INCLUSO EN DEFENSA DE SU SUPERVIVENCIA INSTITUCIONAL EN ESPECIAL LOS LÍDERES CON ALTA CUOTA DE MERCADO Y MEDIOS PARA MANTENER UNA SITUACIÓN DE "STATE OF THE ART" EN GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN QUE AUMENTA SU SITUACIÓN PRIVILEGIADA DE MERCADO Y EN CONSECUENCIA SU OBLIGACIÓN DE ACCIÓN EN DOS VERTIENTES: SEGURIDAD INTEGRAL DE SUS PROPIOS CLIENTES Y, APOYADA EN LA ANTERIOR, MEDIDAS GENERALES QUE FAVOREZCAN AL CONJUNTO DE LA POBLACIÓN.

ES MUY IMPORTANTE SEÑALAR QUE LA INVESTIGACIÓN EN LA SEGURIDAD NO SÓLO DEBE SER CIENTÍFICA O TÉCNICA, QUÍMICA O FÍSICA, FISIOLÓGICA O BIOLÓGICA SINO ESTADÍSTICA Y SOCIOLOGICA, PUES CUALQUIER POLÍTICA DE SEGURIDAD EXIGE CONOCIMIENTO PREVIO DE EVENTOS IMPOSIBLES DE EVITAR EN SU TOTALIDAD, CUYO ANÁLISIS SIRVA PARA DELIMITARLOS, PRE-

for important safety actions. Wars, revolutions, riots, and raids are classic cases of destructive activities which need analysis and investigation of the human behaviour that originates, intensifies or subdues the consequences of these situations, now aggravated by the institutionalization of terrorism.

The unforeseeable consequences of a voluntary action of man in his creation of manufactured products, new technologies, new scientific methods, behaviour of substances and materials justifiably used, etc.

The involuntary action of man is also an important cause of losses and accidents. It also requires action to improve the analysis of probable behaviour for proclivity to negligence and other subjective circumstances. Not only do humanitarian reasons and objective promotion of safety contribute to this but it becomes essential for a greater awareness in Western society to the demand for liability of involuntary human acts with increasing social consequences, and which an action of this type could reduce.

In all of these areas, research by insurance companies can "increase levels" of development that would systematically be:

- . Investigation of the causes of accidents.
- . Investigation of means to prevent and avoid them
- . Investigation of instruments to reduce their consequences and protect oneself, or
- . Investigation of systems to reestablish, recuperate, rehabilitate or save the accident victim (material or human).

The objective should be to reduce the consequences of accidents and cooperate in the reduction of the social cost of the risks.

All of these aspects are promoting new fields for "Safety action", that directly affect insurers and that offer them an array of social behaviour that vastly exceeds what they can do for themselves. This social behaviour should receive special contribution, including in defense of their institutional survival, from the leading insurers with a high market share and the means to maintain a "state of the art" situation in management and administration, which increases their privileged situation in the market and consequently their obligation to act in two aspects: integral safety for their customers and, based on the previous point, general measures to benefit the entire population.

It is very important to point out that research in safety should not only be scientific or technical, chemical or physical, physio-



VER CON CIERTA APROXIMACIÓN SU OCURRENCIA Y HACER POSIBLE MEDIDAS QUE REDUZCAN SUS EFECTOS. ÉSTA CLASE DE INVESTIGACIÓN CAE MÁS ESPECÍFICAMENTE EN EL ÁREA DE LOS ASEGURADORES, QUE SON POR NECESIDAD PROFESIONALES ESTADÍSTICOS DE RIESGOS Y ANALISTAS DE INFORMACIONES INCOMPLETAS DE ELLOS.

LAS ASOCIACIONES DE ASEGURADORES Y DE SEGURIDAD, EN MUCHAS OCASIONES PROMOVIDAS POR ELLOS, HAN TRABAJADO EN LA CONFECCIÓN DE NORMAS DE SEGURIDAD, HOMOLOGACIÓN DE MEDIOS DE PROTECCIÓN Y ANÁLISIS DE SEGURIDAD DE MÁQUINAS Y EQUIPOS INDUSTRIALES. SIN EMBARGO, ESTAS ACTUACIONES DISTAN MUCHO, EN PAÍSES COMO EL NUESTRO, DE UN DESARROLLO EQUILIBRADO CON EL CRECIMIENTO DE LA ACTIVIDAD ASEGURADORA Y LOS RIESGOS DE NUESTRO ENTORNO SOCIAL.

ADemás, ESTE OBJETIVO DE SEGURIDAD EXIGE INVESTIGACIÓN Y ANÁLISIS DE SITUACIONES Y PROBLEMAS Y COLABORACIÓN ENTRE INSTITUCIONES PÚBLICAS Y EMPRESAS, PUES LA ACCIÓN DE SEGURIDAD Y SU CONSECUENCIA DE INVESTIGACIÓN NO DEBE SER MONOPOLIZADA POR EL SEGURO; CORRESPONDE FUNDAMENTALMENTE A "LA SOCIEDAD", DE LA QUE LA ACTIVIDAD ASEGURADORA ES PARTE INTEGRANTE, Y DENTRO DE ELLA, A OTROS AGENTES SOCIALES IMPORTANTES. PROBABLEMENTE LOS ASEGURADORES, MÁS QUE EJERCER UNA ACCIÓN DIRECTA, CONVENIENTE EN ALGUNOS CASOS, DEBEN PARTICIPAR EN LA PROMOCIÓN Y AYUDA A OTROS AGENTES DE LA SEGURIDAD OBTENIENDO POR ELLO MÁXIMA EFECTIVIDAD EN SU ACTUACIÓN.

---

MIS ANTERIORES REFLEXIONES SON PRODUCTO DE UNA LARGA VIDA EMPRESARIAL DEDICADA A MEDITAR SOBRE MI PROFESIÓN Y SU NATURALEZA. EL SISTEMA MAPFRE, CONSIDERANDO INSUFICIENTE EL MARCO PURAMENTE COMERCIAL DE MUCHOS ASEGURADORES, SE HA CONSTITUÍDO SOBRE ESAS IDEAS, CONSCIENTE DE SUS OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES, COMPROMETIDO EN EL SERVICIO AL PÚBLICO MÁS QUE A SERVIRSE DEL PÚBLICO Y CON VOCACIÓN DE DIFUNDIR LA EQUIDAD Y PAZ SOCIAL EN EL ENTORNO, A VECES MUY AGRIO DE LA SOCIEDAD A LA QUE PERTENECE.

LA INTUICIÓN, MÁS QUE REFLEXIÓN, LLEVÓ AL SISTEMA MAPFRE HACE UNOS VEINTE AÑOS - AÚN NO SE LLAMABA ASÍ - A ELEGIR EL CAMPO DE LA SEGURIDAD COMO PROPIO PARA LA DEVOLUCIÓN A LA SOCIEDAD DE LA CONFIANZA EN ÉL DEPOSITADA. CON ESTE FIN DEDICÓ LA FUNDACIÓN MAPFRE EXCLUSIVAMENTE A ESTE TEMA, HACIÉNDOLA PROPIETARIA DEL NOMBRE MAPFRE, CON DERECHO A UN CANON POR SU UTILIZACIÓN, PARA QUE EL DESARROLLO DE LAS EMPRESAS QUE LO UTILIZAN PERMITA AUMENTAR LOS FONDOS DEDICADOS A LA "POLÍTICA DE SEGURIDAD".

logical or biological, but also statistical and sociological, because any safety policy requires prior knowledge of events impossible to avoid entirely, whose analysis serve to define them, to approximately predict their occurrence and to take possible measures to reduce their effects. This type of research is included more specifically in the areas of insurers, who are necessarily experts in statistics and risk analysts on the basis of partial information.

The Insurers and Safety Associations have worked on drawing up safety regulations, joining forces for prevention and analysis of safety in industrial machinery and equipment. Nevertheless, these measures still have a long way to reach, in a country such as ours, a development balanced with the growth of insurance activity and the risks of our social environment.

Furthermore, this safety objective requires research and analysis of situations and problems, and collaboration among public institutions and enterprises. The consequence should not be monopolized by insurance; this fundamentally corresponds to "society", of which the insurance activity is an integral part, and within it, to other important social agents. Insurers should probably, besides practicing direct action, advisable in some cases, participate in the promotion and aide to other safety agents, therefore obtaining maximum effectiveness in their action.

---

My earlier reflections are a product of a long corporate life dedicated to examining my profession and its nature. The MAPFRE SYSTEM, where a purely commercial framework is deemed insufficient, has been based on these ideas: conscious of its obligations and responsibilities, committed to public service more than to using the public, and with the vocation of spreading social peace and justice, very difficult at times in our society.

Intuition, more than reflection, brought the MAPFRE SYSTEM some twenty years ago - when it was still a small Mutual insurance company not a complex group as today - to select the field of safety as the most suitable to pay back society for their trust. To this end the FUNDACION MAPFRE was exclusively dedicated to this area, making it the owner of the name "Mapfre", with a right to receive a fee for the use of this name, so that the development of MAPFRE companies allow the increase of funds dedicated to the "policy of safety".

ESTA DEDICACIÓN EXCLUSIVA E INTENSIVA A LA SEGURIDAD, PUEDE CONSIDERARSE COMO EXPRESIÓN VOLUNTARIA DE PERSONAS QUE PRESTAN UN SERVICIO SOCIAL INDEPENDIENTE, QUIZAS SÍMBOLO DE CÓMO EL HOMBRE ES MÁS FECUNDO EN SU ACCIÓN AUTÓNOMA QUE SOMETIDO A PLANIFICACIÓN QUE, EN CUALQUIERA DE SUS MODALIDADES, LIMITA SU CAPACIDAD DE ACTUAR Y DECIDIR.

ESTE QUERRÍA FUESE MI MENSAJE FINAL. MUCHAS GRACIAS.

This intense and exclusive dedication to safety can be considered the voluntary expression of people who provide an independent social service, perhaps a symbol of how man is more productive in his independent actions than when subject to planning which, in any of its modalities, limits his capacity to act and make decisions.

This I wished as my final message. Thank you.